

Reizen

Sterker met Stoma door jouw ervaring te delen



Colofon

Tweede druk: mei 2018 Oplage: 2000

Eindredactie

Barbara Davidson, Stomavereniging

Tekst

Annemies Gort, www.tekstburogort.nl

Fotografie

Martine Sprangers en anderen.

Vormgeving en drukwerk

Happy Horseman, www.happyhorseman.nl

Inhoudelijke adviezen

Gerda van Driesten, stomaverpleegkundige (Twee Steden ziekenhuis), V&VN stoma-verpleegkundigen, Ingrid Buijs (vrijwilliger Stomavereniging), Anne Braakman (directeur Stomavereniging).

Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of welke andere wijze dan ook zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever. No part of this book may be reproduced in any form, by print, photoprint, microfilm or any other means without written permission from the publisher.

Stomavereniging

Randhoeve 221

3995 GA Houten

Tel (030) 63 43 910

E-mail: info@stomavereniging.nl

www.stomavereniging.nl

sterker met stoma
stoma
vereniging

v&vn
Beroepsvereniging van zorgverlener-arts
Stomaverpleegkundigen

Stoma en reizen

Deze brochure is voor mensen met een stoma die op vakantie willen. In de brochure leest u waar u aan moet denken vóór en tijdens de vakantie. Ook vindt u hierin een lijst met begrippen in 12 talen. Of het mogelijk is om met een stoma op vakantie te gaan, hangt af van uw persoonlijke situatie. Bent u goed opgeknapt van uw operatie en/of is uw conditie goed genoeg? Kunt u uw stoma goed verzorgen? Heeft u geen andere klachten? Als alles goed gaat, staat niets een vakantie in de weg.

Meer weten?

Stel uw vragen aan uw stomaverpleegkundige of medisch specialist. Wilt u praten met iemand die ook een stoma heeft? Vraag een gesprek aan met iemand van de Bezoekdienst van de Stomavereniging: 030 - 63 43 910 of info@stomavereniging.nl

Een stoma in uw dagelijks leven

Leven met een stoma betekent voor iedereen wat anders. Voor de één is het een nieuwe kans na een levensbedreigende ziekte. Voor de ander betekent 'leven met een stoma': eindelijk verlost van jarenlange klachten. In het dagelijks leven hoeft de stoma geen grote rol te spelen. Maar het is ook mogelijk dat uw leven totaal verandert. Op www.stomavereniging.nl leest u meer over mogelijke gevolgen voor sport, seksualiteit, vrije tijd, kwaliteit van leven, reizen en vakantie. Ook vindt u hier een overzicht van onze andere brochures.



In deze brochure

| | |
|-----------------------------------------------|-----------|
| Vóór u vertrekt | 5 |
| Tijdens de reis | 11 |
| Op uw bestemming | 13 |
| Handig om te weten | 15 |
| Woordenlijst | 16 |
| Word lid van de Stomavereniging | 24 |
| Voordelen lidmaatschap Stomavereniging | 27 |



Vóór u vertrekt

Stomapaspoort of Europees Medisch Paspoort

Neem een stomapaspoort en/of Europees Medisch Paspoort mee als u op reis gaat. Een stomapaspoort kunt u krijgen via de stomaverpleegkundige of via de leverancier van uw stomamaterialen. Het Europees Medisch Paspoort is bij de apotheek verkrijgbaar.

Wat noteert u in het stomapaspoort/ Europees Medisch Paspoort?

- Type stoma.
- Type stoma-opvangmateriaal, merk, de maat en bestelnummers.
- Stomaverzorgingsproducten, merk en bestelnummers.
- Naam, telefoonnummer en e-mail van de leverancier van uw stomamaterialen.
- Telefoonnummer en e-mail van het ziekenhuis waar uw stoma is aangelegd en van uw stomaconsulent.
- Medicatiegegevens: medicatie en gebruik, contactgegevens apotheek.
- Kopie van zorg-/reisverzekeringpolis, inclusief de telefoonnummers van de verzekering.

Let op

- Voorkom dat gegevens verspreid zijn over uw bagage: maak een kopie en stop deze in een andere tas/zak.
- Nog beter: zet een digitaal document in uw mailbox of op dropbox. Of zet het op uw smartphone of tablet als u die meeneemt.

Verklaring medicijngebruik

Een verklaring met informatie over uw medicijngebruik en uw ziekte kunt u opvragen bij uw huisarts en apotheek. Vaak kan dit in een andere taal worden afgegeven.

Zorgverzekering

Neem de European Health Insurance Card (EHIC) mee als u naar het buitenland gaat. Met deze kaart bent u in alle landen van de Europese Unie verzekerd van gezondheidszorg. De kaart is ook geldig in Zwitserland, Noorwegen, IJsland, Macedonië, Australië en Liechtenstein. Sommige zorgverzekeraars verstrekken de kaart standaard aan elke verzekerde. Gebeurt dat niet, dan kunt u de EHIC



gratis bij uw eigen zorgverzekeraar aanvragen. Voor de landen waar de EHIC kaart niet geaccepteerd wordt (onder andere Turkije en Marokko) kunt u bij uw zorgverzekering gratis een speciale Engelstalige verklaring aanvragen als verzekeringsbewijs. Bij het aanvragen van deze verklaring dient u de bestemming en reisperiode op te geven. Let op: vraag ook aan uw verzekeraar of de zorg die u nodig heeft ge-

dekt is als u op reis gaat. U kunt ook advies krijgen of u een extra zorgdekking bij uw reisverzekering moet afsluiten.

Reis- en annuleringsverzekering

Het is verstandig om een reis- en annuleringsverzekering af te sluiten als u op vakantie gaat. Daarin zijn ook risico's gedekt die niet onder de zorgverzekering vallen.

Let op

Heeft u een rolstoel? In reisverzekeringen wordt een rolstoel vaak niet gedekt. Mocht u een rolstoel gebruiken, vraag dan na of de stoel is verzekerd als u naar het buitenland gaat. Soms moet u een extra fietsverzekering afsluiten. Sommige bedrijven die rolstoelen leveren, bieden een verzekering aan.

Extra bagage boeken

Bij het boeken van de reis kunt u aangeven dat u vanwege uw stoma extra 'medische' bagage mee wilt nemen. Zorg dat u een doktersverklaring of een verklaring van een stomaverpleegkundige heeft als u dit aanvraagt. Zonder zo'n verklaring loopt u kans op extra kosten voor het overgewicht van uw bagage. Het is verstandig dit tijdig aan te vragen en altijd te zorgen dat u per e-mail of post een schriftelijke bevestiging ontvangt, en zorg ervoor dat u deze bij u hebt op vakantie.

Afhankelijk van de luchtvaartmaatschappij mag u 5 kilo (en soms meer) extra bagage meenemen omdat u een stoma heeft. Voor spoelapparatuur heeft u een aparte verklaring nodig.

Dat is een verklaring in het Engels die de stomaverpleegkundige meegeeft en waarin het doel staat van de apparatuur. Alternatief is om op vakantie een handspoelset te gebruiken. Bij de Stomavereniging kunt u, als u lid bent, een Engelstalige brief krijgen met de vraag om extra bagage mee te kunnen nemen.



Hoever veel materiaal meenemen?

Neem anderhalf tot twee keer zoveel materiaal mee dan u normaal gebruikt voor de periode dat u op vakantie gaat. U bent dan goed voorbereid op calamiteiten. Verdeel het stomamateriaal over de handbagage en de koffer. Mocht een van beide zoek raken, dan heeft u altijd nog materiaal achter de hand. Bedenk dat verschoning en vervanging van de plak vaker nodig is bij warmte.

Medicijnen

- Neem extra medicijnen mee om verlies, meer pijn, vertraging of een langer verblijf te kunnen opvangen. U kunt bij uw apotheek vragen naar een medicijnpaspoort waarin de stofnamen of de Latijnse namen van uw medicijnen staan. In het buitenland hebben sommige medicijnen namelijk een andere naam. De stofnamen daarentegen zijn over de hele wereld gelijk.
 - Wanneer uw medicijnen onder de Opiumwet vallen, is het aan te raden uw arts hiervan een notitie te laten maken.
 - Neem de medicijnen mee in uw handbagage.
 - Als u naar landen reist die in een andere tijdzone zitten – en uw medicijngebruik is gebonden aan bepaalde tijdstippen – is het aan te raden vooraf met uw arts te overleggen hoe u uw medicijnen moet innemen.



Maak een afspraak met uw stomaverpleegkundige ruim voor uw vakantie, zij of hij kan u advies geven over voorzorgsmaatregelen die passen bij uw situatie en uw stoma. Of bel met de stomaverpleegkundige als u vragen heeft.

10 tips voordat u vertrekt

1. Heeft u een colostoma? Neem ook wat ileostomazakjes mee voor als u diarree krijgt.
2. De Stomavereniging kan u verder helpen aan contactgegevens van stomaverpleegkundigen op uw (Nederlandse) bestemming.
3. Reist u per touringcar? Laat dan op uw reispapieren aantekenen dat u te allen tijde gebruik moet kunnen maken van het toilet in de bus.
4. Als u bij warm weer meer transpireert dan normaal, dan kunt u in overleg met uw stomaverpleegkundige hydrocolloïde huidplakken gebruiken. Die nemen meer vocht op, waardoor u ze ongeveer even lang kunt dragen als thuis. Kijk wel voor uw vertrek of deze huidplakken bevallen.
5. Controleer al het materiaal, zodat u niet net in een vakantie een verkeerde maat zakjes heeft.
6. Producten kunt u het beste opnieuw inpakken omdat ze normaal gesproken te ruim zijn verpakt. (Plastic hersluitbare zakjes, te koop bij supermarkten, zijn handig). Hierdoor bespaart u ruimte in uw koffer. Ook kunt u bij het bestellen van stomamateriaal aan uw leverancier vragen dit in een vakantieverpakking te leveren. Dan worden de stomazakjes en/of -plakken geseald in plastic zakken en zonder doos geleverd.
7. U kunt ook kofferruimte besparen door het materiaal uit de verpakking te halen en in aluminiumfolie en/of een plastic tasje tussen bijvoorbeeld uw kleding te leggen.
8. Voor onderweg kunt u plastic wegwerpzakjes meenemen, plus extra toiletpapier en tissues en een flesje schoon water.
9. Er zijn speciale wasbare onderleggers die u mee kunt nemen op vakantie om uw matras mee te beschermen. Of neem een plastic matrashoes mee.
10. Bij het boeken van een vliegreis kunt u vragen om een stoel bij het gangpad, zodat u zo nodig vlot naar het toilet kunt.

Handig om mee te nemen

Belangrijke papieren

- Zorgverzekeringspas
- European Health Insurance Card
- Reis- en annuleringsverzekering
- Kopie van de polissen van de zorg- en reisverzekering
- Stomapaspoort
- Medicijnpaspoort

Middelen tegen uitdrogen en diarree

- ORS
- Diarreeremmers (loperamide) en voor mensen met een ileostoma: Metamucil
- Zakjes soep of drinkbouillon waar alleen water aan toegevoegd wordt
- Dompelaartje (om altijd water te kunnen koken)
- Zoute koekjes (om de ontlasting te binden)



Ook handig om mee te nemen

- Dunne matrasbeschermer om de matras van het logeerbed te beschermen
- Extra handdoekje (om op te zitten of onderweg voor de verzorging van uw stoma)
- Klein koeltasje (om te voorkomen dat de stomahuidplakken smelten door warmte)
- Flesje schoon water (in het buitenland is vaak geen schoon water voorhanden)

Tijdens de reis

Hulp op luchthavens

Heeft u hulp nodig op het vliegveld? Vraag dit tenminste 48 uur voor vertrektijd aan via de website van de luchthaven. Soms kan dit al bij het boeken van de reis worden vastgelegd. Een luchtvaartmaatschappij mag op vluchten binnen Europa niemand weigeren vanwege een handicap of beperkte mobiliteit. De luchthavens zijn verantwoordelijk voor eventuele assistentie van passagiers. Niet alleen vanaf de incheckbalie tot aan de gate, maar ook al bij aankomst op het vliegveld. Er mogen geen extra kosten worden berekend voor deze begeleiding.

Fouilleren

Bij het fouilleren op luchthavens kunnen zich problemen voordoen als de beveiligingsbeambte niet weet wat een stoma is. Laat bij de controle weten dat u een stoma heeft en opvangmateriaal draagt. U kunt eventueel een artsverklaring laten zien. Bij de bodyscans die tegenwoordig worden gebruikt, is het altijd beter als u vooraf aangeeft dat u een stoma heeft om misverstanden te voorkomen. Desgewenst kunt u vragen in een aparte ruimte te worden gefouilleerd. Op Schiphol zijn er speciale hokjes, die overigens niet geluiddicht zijn. Inmiddels krijgt het beveiligingspersoneel op Schiphol uitleg over wat een stoma is. In het buitenland is de kennis over stoma's mogelijk nog beperkt.

Indien mogelijk is het handig om vlak voor de controle uw stomazakje te legen of te verwisselen.

Let op uw handbagage

Voor handbagage in vliegtuigen gelden strikte regels. Zo is het verboden om een schachtje of meer dan 100 ml vloeistof te vervoeren in de handbagage. Soms mag u wel een schachtje meenemen, als deze stompe punten heeft en vanaf het scharnierpunt minder dan 6 cm is. Mocht het vanwege de verzorging van uw stoma nodig zijn om wel vloeistof mee te nemen, dan doet u er verstandig aan dit al bij het boeken van uw reis te vermelden. U zult een artsverklaring of een verklaring van een stomaverpleegkundige moeten overleggen. Als u toestemming krijgt voor het meenemen van extra bagage betreft dit altijd ruimbagage. Let goed op de afmetingen van uw handbagage. De verschillen per vliegtuigmaatschappij. U kunt dit terugvinden op de website van de vliegtuigmaatschappij.

5 tips tijdens de reis

1. Bewaar het stomamateriaal niet op een plek die te heet wordt, zoals onder de hoedenplank van de auto of in een hete tent: het kan smelten en vervormen. Zorg zo nodig voor isolerend materiaal dat de warmte weghoudt of gebruik een koelbox of aluminiumfolie.
2. Bij warm weer is het verstandig uw materiaal vaker te verschoneren.
3. U kunt vragen of u in een vliegtuig een stoel bij het toilet toegewezen krijgt.
4. In touringcars kunt u vragen of u altijd gebruik kunt maken van het toilet.
5. Sommige vliegtuigmaatschappijen willen een brief van uw stomaverpleegkundige of behandelend arts, met gegevens over uw stoma (soort, wanneer aangelegd, verzorging etc.). Dit is ook handig als u gefouilleerd wordt of door een bodyscanner gaat.

Op uw bestemming

Voeding

Op de plaats van bestemming kunt u het beste geen risico nemen met dranken en voedsel. In het kort betekent dit: alleen fleswater drinken (geen kraanwater), fruit altijd schillen of pellen en groenten plus vlees het liefst goed gekookt of gebakken eten, zodat alle bacteriën zijn gedood. Hotdogs, hapjes van kraampjes, producten van barbecue of grill worden soms niet goed doorbakken en kunnen het beste worden vermeden. Eten van buffetten staat doorgaans veel te lang en kan problemen opleveren. Zelf koken of in een betrouwbaar restaurant eten, voorkomt veel ellende. Wees vooral in het buitenland voorzichtig met schepijs, versgeperst vruchtensap en ijsklontjes. En drink geen ongekookt water, eet geen producten die gewassen zijn in ongekookt water zoals sla.

Zwemmen

U kunt gewoon zwemmen. Het stomazakje is bij vrouwen bij een zwempak minder zichtbaar dan bij een bikini. Tegenwoordig zijn er ook hogere bikini-broekjes die het stomazakje kunnen verhullen. Mannen zijn mogelijk geholpen met een groter model zwembroek. Er zijn ook bedrijven die speciale zwemkleding op maat maken. In sommige landen – zoals Frankrijk – bent u in het zwembad niet welkom in een boxershort. Bij sommige stomazakjes moet de koolstoffilter vooraf worden afgeplakt om te voorkomen dat zwembadwater in het zakje loopt. Dit kunt u doen met stickers die u gratis bij uw stomazakjes krijgt meegeleverd.

Het is belangrijk om het stomamateriaal niet vlak voor het zwemmen aan te brengen. Dan is de plakkracht wat minder. Na het zwemmen zult u merken dat het zakje soms wat moeilijker van de huid loskomt.

3 tips op bestemming

1. Voor wintersporters: de kleeflaag van het zakje moet op kamertemperatuur worden gebracht.
2. Voor strandgangers: door transpiratievocht kan de huidplak eerder loslaten dan gebruikelijk. Met speciale huidvriendelijke pleisters kan de plak extra goed worden vastgezet. Gebruikt u vierkante huidplakken? Knip dan, voordat u gaat zwemmen, de hoeken rond. Het water kan er dan minder makkelijk onder komen.
3. Met de stoma zonder opvangmateriaal in de volle zon gaan zitten of onder de zonnebank gaan, is af te raden, omdat de zon (of de bruiningslamp) het slijmvlies van de stoma kan uitdrogen.



Handig om te weten

Alarmcentrale

Check in uw zorgpolis en/of reisverzekering welke alarmcentrale u kunt bellen in geval van pech, ziekte of een ongeval. Alarmcentrales zijn altijd 24 uur per dag telefonisch bereikbaar.

Branchevereniging Aangepaste Vakanties

De NBAV (Nederlandse Branchevereniging Aangepaste Vakanties) is een vereniging van reisorganisaties en accommodaties die zich richten op vakanties voor mensen die zorg en begeleiding nodig hebben. De NBAV werkt met een keurmerk en geeft jaarlijks de Blauwe Gids uit met informatie over vakantie, sport en recreatie. Bel voor meer informatie (020) 635 31 65 of kijk op www.nbav.nl

Thuiszorg

Heeft u thuiszorg nodig en blijft u in Nederland, dan is het soms mogelijk om daarvan ook gebruik te maken in de regio waar u tijdelijk verblijft. Laat u hierover informeren door uw eigen en de lokale thuiszorgorganisatie.

Ook in sommige vakantielanden kunt u, onder bepaalde voorwaarden, diverse vormen van verpleging en verzorging aan huis krijgen. Bel voor meer informatie naar de Samenwerkende Buitenlandse Zorgorganisaties, telefoon (0299) 65 65 57 of kijk op www.zorgbuitenland.nl

Woordenlijst

NEDERLANDS

1. Soorten stoma's
2. stoma
3. colostoma
4. ileostoma
5. urinestoma
6. continerit stoma
7. pouch
8. Stomaopvangmateriaal
9. zakje
10. plakzakje
11. afvoerezak
12. urinestomazakje
13. stoma-cap
14. eendelig systeem
15. tweedelig systeem
16. huidplaat
17. flexibele huidplaat
18. microporeuze rand
19. maat van de ring
20. stomagrootte
21. filter
22. nachtzak
23. afsluitklem
24. hoesjes
25. spoelsysteem
26. katheter
27. Toebehoren
28. huidbescherming
29. stomahesive huidbescherming
30. huidbeschermingsplaat
31. crème
32. gel
33. pasta
34. poeder
35. lotion
36. afsluitringen
37. kompressen
38. reinigingsvloeistof
39. deodorants
40. watten
41. zeep
42. schaar
43. Medische termen
44. darm
45. anus
46. dikke darm
47. dunne darm
48. nier
49. blaas
50. ureter
51. kanker
52. ziekte van Crohn
53. colitis ulcerosa
54. familiale polyposis coli
55. ontsteking
56. ziekte
57. handicap
58. operatie
59. complicaties
60. prolaps (uitstulping)
61. hernia, breuk
62. fistel
63. retractie (instulping)
64. stenose (afsluiting)
65. abcès
66. huidirritatie
67. huidproblemen
68. allergie
69. niet-afgesloten (lekkage)
70. diarree
71. obstipatie
72. ontlasting
73. urine
74. bandage
75. Voorzieningen
76. toilet, wc
77. badkamer
78. douche
79. badkuip
80. water
81. mineraalwater
82. toiletpapier
83. afvallemmer
84. Deskundigen
85. dokter, arts
86. internist
87. chirurg
88. uroloog
89. apotheek
90. medische specialzaak
91. bandagist
92. stomaverpleegkundige
93. ziekenhuis
94. medicijnen, geneesmiddelen
95. rekening
96. zorgverzekeraar
97. Europees Medisch Paspoort
98. verzekering
99. ambassade
100. ambassadeur

DUITS

1. Stoma-arten
2. Stoma, künstlicher Ausgang
3. Colostomie
4. Ileostomie
5. Urostomie
6. Kocksche Tasche
7. Pouch
8. Stomaversorgungsartikel
9. Beutel
10. Klebebeutel
11. Ausstreifbeutel
12. Urostomiebeutel
13. Stomakappe
14. einteilige Versorgung
15. zweiteilige Versorgung
16. Basisplatte
17. flexible Basisplatte
18. mikroporöse Klebefläche
19. Ringgröße
20. Stomagröße
21. Filter
22. Nachtbeutel
23. Beutel-Verschlußklammern
24. Beutelüberzüge
25. Irrigations-Set
26. Katheter
27. Zubehör
28. Hautschutz
29. Stomahesive Hautschutz
30. Hautschutzplatte
31. Salbe, creme
32. Gel
33. Paste
34. Puder
35. Lotion
36. Abdichtringe
37. Kompressen
38. Reinigungsmittel
39. Deodoranten
40. Watte
41. Seife
42. Schere
43. Medizinische Begriffe
44. Darm
45. After
46. Dickdarm
47. Dünndarm
48. Niere
49. Blase
50. Harnleiter
51. Krebs
52. Morbus Crohn
53. Colitis ulcerosa
54. Familiäre Polyposis
55. Entzündung
56. Krankheit
57. Behinderung
58. Operation
59. Komplikationen
60. Prolaps
61. Hernia, Bruch
62. Fistel
63. Retraktion
64. Stenose
65. Abszess
66. Hautentzündung
67. Hautprobleme
68. Allergie
69. undicht
70. Durchfall
71. Verstopfung
72. Stuhl
73. Harn
74. Bandage
75. Ausstattung
76. Toilette, Klo
77. Waschraum
78. Dusche
79. Badewanne
80. Wasser
81. Mineralwasser
82. Klopapier
83. Abfalleimer
84. Fachleute
85. Arzt
86. Internist
87. Chirurg
88. Urologe
89. Apotheke
90. Sanitätshaus
91. Bandagist
92. Stomatherapeut/in
93. Krankenhaus
94. Medikamente
95. Rechnung
96. Krankenkasse
97. Int. Krankenschein
98. Versicherung
99. Botschaft
100. Botschafter

ENGELS

1. **Types of ostomy**
2. ostomy
3. colostomy
4. ileostomy
5. urostomy
6. Kock's pouch
7. pouch
8. **Ostomy supplies**
9. bag
10. adhesive bag
11. drainable bag
12. urostomy bag
13. stoma cap
14. one-piece system
15. two-piece system
16. flange
17. flexible flange
18. micro porous area
19. size of ring
20. size of ostomy
21. filter
22. night bag
23. clips for bags
24. covers for bags
25. irrigation system
26. catheter
27. **Accessories**
28. skin protection
29. stomahesive, skin protection
30. skin-barrier plate
31. cream
32. gel
33. paste
34. powder
35. lotion
36. seal rings
37. compress
38. cleanser
39. deodorants
40. cottonwool
41. soap
42. scissors
43. **Medical terms**
44. bowel, intestine
45. anus
46. colon
47. small intestine
48. kidney
49. bladder
50. urethra
51. cancer
52. Crohn's disease
53. colitis
54. familial polyposis
55. inflammation
56. disease, illness
57. handicap, disability
58. surgery
59. complications
60. prolapse
61. hernia
62. fistula
63. retraction
64. stenosis
65. abscess
66. skin-irritation
67. skin problems
68. allergy
69. leak, loose
70. diarrhea
71. constipation
72. stool
73. urine
74. bandage
75. **Equipment**
76. toilet, bathroom
77. bathroom
78. shower
79. bath-tub
80. water
81. mineral water
82. toilet paper
83. bin
84. **Professionals**
85. physician, doctor
86. internist, physician
87. surgeon
88. urologist
89. pharmacy
90. medical supplier
91. bandagist
92. ostomy nurse, -therapist
93. hospital
94. medication
95. bill, invoice
96. health insurance company
97. International Medical Certificate
98. insurance
99. embassy
100. ambassador

FRANS

1. **Types de stomie**
2. stomie
3. colostomie
4. iléostomie
5. urostomie
6. poche de Kock
7. poche
8. **Appareillage pour stomises**
9. poche
10. poche adhésive
11. poche vidange able
12. poche pour urétérostomie
13. stoma cap
14. système monobloc
15. système deux pièces
16. protecteur cutané
17. protecteur cutané souple
18. surface adhésive micropore
19. diamètre de l'anneau
20. diamètre de la stomie
21. filtre
22. poche de nuit
23. clamp
24. couvre poche
25. appareil d'irrigation
26. cathéter
27. **Accessoires**
28. protecteur cutané
29. stomahesive protecteur cutané
30. protecteur cutané
31. pommade
32. gel
33. pâte
34. poudre
35. lotion
36. anneau d'étanchéité
37. compresses
38. nécessaire de nettoyage
39. déodorants
40. coton
41. savon
42. ciseaux
43. **Termes médicaux**
44. intestin
45. anus
46. gros intestin, colon
47. intestin grêle
48. rein
49. vessie
50. urètre
51. cancer
52. maladie de Crohn
53. recto-colite ulcéro-hémorragique
54. polypose familiale
55. inflammation
56. maladie
57. handicap
58. opération, intervention chirurgicale
59. complications
60. prolapsus
61. hernie
62. fistule
63. rétraction
64. sténose
65. abcès
66. inflammation de la peau
67. problème de peau
68. allergie
69. pas étanche
70. diarrhée
71. constipation
72. selles
73. urine
74. bandage
75. **Equipements**
76. toilettes, wc
77. salle de bains
78. douche
79. baignoire
80. de l'eau
81. eau minérale
82. papier hygiénique
83. poubelle
84. **Spécialistes**
85. médecin, docteur
86. spécialiste des maladies internes
87. chirurgien
88. urologue
89. pharmacie
90. maison de santé, maison de cure
91. bandagiste
92. stomathérapeute
93. hôpital
94. remède, médicament
95. facture
96. caisse de maladie
97. feuille internationale d'assurance maladie
98. assurance
99. ambassade
100. ambassadeur

Woordenlijst

NEDERLANDS

1. Soorten stoma's
2. stoma
3. colostoma
4. ileostoma
5. urinestoma
6. continent stoma
7. pouch
8. Stomaopvangmateriaal
9. zakje
10. plakzakje
11. afvoerezak
12. urinestomazakje
13. stoma-cap
14. eendelig systeem
15. tweedelig systeem
16. huidplaat
17. flexibele huidplaat
18. microporeuze rand
19. maat van de ring
20. stomagrootte
21. filter
22. nachtzak
23. afsluitklem
24. hoesjes
25. spoelsysteem
26. katheter
27. Toebehoren
28. huidbescherming
29. stomahesive huidbescherming
30. huidbeschermingsplaat
31. crème
32. gel
33. pasta
34. poeder
35. lotion
36. afsluitringen
37. kompressen
38. reinigingsvloeistof
39. deodorants
40. watten
41. zeep
42. schaar
43. Medische termen
44. darm
45. anus
46. dikke darm
47. dunne darm
48. nier
49. blaas
50. ureter
51. kanker
52. ziekte van Crohn
53. colitis ulcerosa
54. familiale polyposis coli
55. ontsteking
56. ziekte
57. handicap
58. operatie
59. complicaties
60. prolaps (uitstulping)
61. hernia, breuk
62. fistel
63. retractie (instulping)
64. stenose (afsluiting)
65. abc's
66. huidirritatie
67. huidproblemen
68. allergie
69. niet-afgesloten (lekkage)
70. diarree
71. obstipatie
72. ontlasting
73. urine
74. bandage
75. Voorzieningen
76. toilet, wc
77. badkamer
78. douche
79. badkuip
80. water
81. mineraalwater
82. toiletpapier
83. afvallemmer
84. Deskundigen
85. dokter, arts
86. internist
87. chirurg
88. uroloog
89. apotheek
90. medische specialzaak
91. bandagist
92. stomaverpleegkundige
93. ziekenhuis
94. medicijnen, geneesmiddelen
95. rekening
96. zorgverzekeraar
97. Europees Medisch Paspoort
98. verzekering
99. ambassade
100. ambassadeur

ITALIAANS

1. Species di stomia
2. stomia
3. colostomia
4. ileostomia
5. urostomia
6. tasca di Koch
7. tasca
8. Dispositivi medici per stomia
9. sacchetta, sacca
10. sacca adesiva
11. sacca di drenaggio
12. sacca di urostomia
13. sacca post-irrigazione
14. sacca monouso
15. sistema a due pezzi
16. flangia
17. flangia flessibile
18. superficie adhesiva microporos
19. diametro del foro
20. diametro della stomia
21. filtro
22. sacca di notte
23. molette
24. copri sacca
25. set per irrigazione
26. catetere
27. Accessori
28. protezione cutanea
29. protezione cutanea con stomahesive
30. flangia protezione cutanea
31. crema
32. gel
33. pasta
34. polvere
35. lozione
36. il foro da attaccare
37. compressa
38. purificatore
39. deodorante
40. ovatta
41. sapone
42. forbici
43. Espressione medicinale
44. intestino
45. ano
46. colon
47. piccolo intestino (duodeno-ileo)
48. rene
49. vescica
50. escada de urina
51. carcinoma, cancro
52. morbo di Crohn
53. colite ulcerosa
54. poliposi familiare
55. infiammazione
56. malattia patologica
57. handicap
58. intervento
59. complicazione
60. prolusso
61. ernia
62. fistola
63. retrazione
64. stenosi
65. abcesso
66. infiammazione
67. problemi cutanei
68. allergia
69. non attacca
70. diarrea
71. constipazione
72. feci
73. urine
74. bandage
75. Equipaggiamento
76. Water, bagno
77. bagno
78. doccia
79. la vasca del bagno
80. acqua
81. acqua minerale
82. carta igienica
83. secchio della spazzatura
84. Esperti
85. il medico, la specialista
86. internista
87. chirurgo
88. urologo
89. la farmacia
90. studio medico
91. tecnico ortopedico
92. infermiera stomaterapista
93. ospedale
94. medicine, medicamento
95. fattura
96. servizio sanitario nazionale
97. certificato internazionale di malattia
98. assicurazione
99. ambasciata
100. ambasciatore

NOORS

1. **Stomityper**
2. stomi
3. colostomi
4. ileostomi
5. urostomi
6. Kock's reservoir
7. reservoir, pouch
8. **Stomiutstyr**
9. pose
10. pose med klebeflate
11. tømbar pose
12. urostomipose
13. stomihette
14. endels-bandasje
15. to-delt-bandasje
16. koblingsring
17. trykkavlastende krage
18. mikroporøst plaster
19. ringstørrelse
20. stomidiameter
21. filter
22. nattpose
23. poseklips
24. posetrekk
25. irrigasjons-sett
26. kateter
27. **Hjelpemidler**
28. hudbeskyttelse
29. stomahesive-plate
30. hud-plate
31. krem
32. gele
33. pasta
34. pulver
35. hud-vann
36. tetningsring
37. kompresser
38. hudrensemiddel
39. lukt-fjerner
40. vatt
41. såpe
42. saks
43. **Medisinske uttrykk**
44. tarm
45. endetarmsåpning
46. tykktarm, colon
47. tynntarm, ileum
48. nyre
49. urinblære
50. urinrør

51. kreft
52. Crohns sykdom
53. ulcerøs colitt
54. familiær polypose
55. betennelse
56. sykdom
57. funksjonshemming
58. operasjon
59. komplikasjoner
60. prolaps, fremfall
61. brokk
62. fistel
63. retraksjon, tilbaketrekking
64. stenose, forsnerving
65. byll
66. hud-irritasjon
67. hudproblemer
68. allergi
69. lekkasje
70. diarè
71. forstoppelse
72. avføring
73. urin
74. bandasje
75. **Vaskerom**
76. toalett, WC
77. dusj
78. bad
79. badekar
80. vann
81. mineralvann
82. toalettpapir
83. søppekurv
84. **Spesialister**
85. doktor
86. indermedisiner
87. kirurg
88. urolog
89. apotek
90. forretning for sykepleieartikler
91. bandagist
92. stomiterapeut
93. sykehus
94. medisin
95. regning
96. trygdekasse
97. reiseforsikring
98. forsikring
99. ambassade
100. ambassadør

POOLS

1. **Rodzaje stomii**
2. stomia
3. kolostomia
4. ileostomia
5. urostomia
6. stomia połączona z wewnętrznym zbiornikiem
7. zbiornik jelitowy (pouch)
8. **Sprzęt stomijny**
9. woreczek
10. woreczek samoprzylepny
11. worek otwarty (odpuszczalny)
12. woreczek urostomijny
13. minikap (nakładka zabezpieczająca)
14. system jednoczęściowy
15. system dwuczęściowy
16. płytka naklejana na skórę
17. elastyczna płytka naklejana na skórę
18. brzeg mikroporowaty
19. rozmiar pierścienia
20. wielkość stomii
21. filtr
22. worek nocny
23. zacisk uszczelniający
24. osłony
25. zestaw irygacyjny
26. cewnik
27. **Sprzęt pomocniczy**
28. ochrona skóry
29. ochrona skóry z materiału Stomahesive
30. płytka chroniąca skórę
31. krem
32. żel
33. pasta
34. puder
35. plyn
36. pierścienie uszczelniające
37. kompresy
38. plyn do oczyszczania skóry
39. dezodoranty
40. wata
41. mydło
42. nożyczki
43. **Terminy medyczne**
44. jelito
45. odbyłt
46. jelito grube
47. jelito cienkie
48. nerka
49. pęcherz
50. cewka moczowa
51. rak
52. choroba Crohna
53. wrzodziejące zapalenie jelita grubego (colitis ulcerosa)
54. rodzinna polipowatość gruczołakowa jelita grubego
55. zapalenie
56. choroba
57. upośledzenie
58. operacja
59. komplikacje
60. wypadnięcia
61. przepuklina
62. przetoka
63. retrakcja (wciągnięcie)
64. stenoza (zwężenie)
65. ropień
66. podrażnienie skóry
67. dolegliwości skórne
68. alergia (uczulenie)
69. nieszczelność (wyciek)
70. biegunka
71. zaparcie
72. kał
73. mocz
74. bandaż
75. **Udogodnienia**
76. toaleta, wc
77. łazienka
78. prysznic
79. wanna
80. woda
81. woda mineralna
82. papier toaletowy
83. pojemnik na odpady
84. **Specjaliści**
85. lekarz
86. internista
87. chirurg
88. urolog
89. apteka
90. specjalistyczny sklep medyczny
91. bandażysta
92. pielęgniarski stomijny
93. szpital
94. leki
95. rachunek
96. ubezpieczalnia zdrowotna
97. Europejski Paszport Medyczny (EMP)
98. ubezpieczenie
99. ambasada
100. ambasador

Woordenlijst

NEDERLANDS

1. Soorten stoma's
2. stoma
3. colostoma
4. ileostoma
5. urinestoma
6. continerit stoma
7. pouch
8. Stomaopvangmateriaal
9. zakje
10. plakzakje
11. afvoerezak
12. urinestomazakje
13. stoma-cap
14. eendelig systeem
15. tweedelig systeem
16. huidplaat
17. flexibele huidplaat
18. microporeuze rand
19. maat van de ring
20. stomagrootte
21. filter
22. nachtzak
23. afsluitklem
24. hoesjes
25. spoelsysteem
26. katheter
27. Toebehoren
28. huidbescherming
29. stomahesive huidbescherming
30. huidbeschermingsplaat
31. crème
32. gel
33. pasta
34. poeder
35. lotion
36. afsluitringen
37. kompressen
38. reinigingsvloeistof
39. deodorants
40. watten
41. zeep
42. schaar
43. Medische termen
44. darm
45. anus
46. dikke darm
47. dunne darm
48. nier
49. blaas
50. ureter
51. kanker
52. ziekte van Crohn
53. colitis ulcerosa
54. familiale polyposis coli
55. ontsteking
56. ziekte
57. handicap
58. operatie
59. complicaties
60. prolaps (uitstulping)
61. hernia, breuk
62. fistel
63. retractie (instulping)
64. stenose (afsluiting)
65. abc's
66. huidirritatie
67. huidproblemen
68. allergie
69. niet-afgesloten (lekkage)
70. diarree
71. obstipatie
72. ontlasting
73. urine
74. bandage
75. Voorzieningen
76. toilet, wc
77. badkamer
78. douche
79. badkuip
80. water
81. mineraalwater
82. toiletpapier
83. afvallemmer
84. Deskundigen
85. dokter, arts
86. internist
87. chirurg
88. uroloog
89. apotheek
90. medische specialzaak
91. bandagist
92. stomaverpleegkundige
93. ziekenhuis
94. medicijnen, geneesmiddelen
95. rekening
96. zorgverzekeraar
97. Europees Medisch Paspoort
98. verzekering
99. ambassade
100. ambassadeur

PORTUGUEES

1. Tipos de ostomia
2. ostomia
3. colostomia
4. ileostomia
5. urostomia
6. bolsa de Kock
7. bolsa
8. Aparelhagem
9. bolsa
10. bolsa adesiva
11. bolsa de drenagem
12. bolsa de urostomia
13. tampas protectoras
14. aparelho de 1 peça
15. aparelho de 2 peças
16. falange
17. falange flexível
18. adesivo microporoso
19. tamanho do anel
20. tamanho da ostomia
21. filtro
22. bolsa de noite
23. ganchos
24. coberturas
25. aparelho de irrigação
26. cateter
27. Acessórios
28. protectores cutâneos
29. stomahesive protectores cutâneos
30. falange protectores cutâneos
31. creme
32. gel
33. pasta
34. pó
35. loção
36. anéis
37. pinças
38. produto de limpeza
39. desodorizantes
40. algodão
41. sabão
42. tesoura
43. Termos medicos
44. intestino
45. anus
46. intestino grosso
47. intestino delgado
48. rim
49. bexiga
50. ureter
51. cancro
52. doença de Crohn
53. colite ulcerosa
54. polipose familiar
55. inflamação
56. doença
57. deficiência
58. operação
59. complicações
60. prolapso
61. hérnia
62. fistula
63. retracção
64. estenose
65. abcesso
66. inflamação da pele
67. problemas da pele
68. alergia
69. não estanque
70. diarreia
71. obstrução, prisão de ventre
72. fezes
73. urina
74. ligadura, bandage
75. Equipamento
76. casa de banho, wc
77. casa de banho
78. duche
79. banheira
80. água
81. água mineral
82. papel higiénico
83. caixote do lixo
84. Profissionais
85. Médico
86. interno, especialista interno
87. cirurgião
88. urologista
89. farmácia
90. farmácia
91. protésico, técnico ortopédico
92. estomaterapeuta
93. hospital
94. remédio, medicamento
95. conta
96. segurança social
97. certificado internacional de doenças
98. companhia de seguros
99. embaixada
100. embaixador

SERVO-KROATISCH

- 1. Vrsta-stoma**
2. Stoma, izlaz
3. Colostomie
4. Ileostomie
5. Urostomie
6. Kock Džep
7. Rezervoar
- 8. Artikli koji pripadaju stomi**
9. Vreća ili kesa
10. Kesa koja se lijepi
11. Kesa za stiskivanje sadržaja
12. Kesa za urinarnu Stomu
13. Poklopać(kapa) za Stomu
14. Jednokratna Upotreba
15. Dvokratna Upotreba
16. Osnovna Ploča
17. fleksibilna Ploča
18. mikroporozna Ljepljiva Površina
19. kao Prsten Velika
20. Veličine Stome (Otvora)
21. Filter
22. Noćna Kesa
23. Kesa sa klemarna za zaključavanje (Spajanje)
24. Dodatna kesa preko Stome
25. Set za Irigaciju
26. Kateter
- 27. Dodaci**
28. Kožna Zaštita
29. Stomahesive Kožna Zaštita
30. Ploča za Zaštitu kože
31. Creme
32. Gel
33. Paste
34. Puder
35. Lotion
36. Kolotovi za dihtovanje
37. Komprese
38. Sredstva za Čišćenje
39. Deo
40. Vata
41. Sapun
42. Makaze
- 43. Medicinski izrazi**
44. Crijevo (Crevo)
45. Anus
46. Debelo Crijevo
47. Tanko Crijevo
48. Bubrež-Bubrezi
49. Mokraćni mjehur
50. Mokračovid
51. Rak
52. Morbus Crohn
53. Colitis ulcerosa
54. Familijarna Polipoza
55. Upala
56. Bolest
57. Oštećenje
58. Operacija
59. Komplikacija
60. Prolaps
61. Hernia
62. Fistula
63. Retrakcija
64. Stenoza
65. Absces
66. Upala Kože
67. Kožni Problemi
68. Alergija
69. Koji Propušta (ne Dihtujē)
70. Proliv
71. Zatvor (Otežana Stolica)
72. Stolica (Praženjenje Crijeva)
73. Urin - Mokraća
74. Bandaža
- 75. Opremanje**
76. WC - Toalet
77. Praonica Veša
78. Tuš
79. Kada
80. Voda
81. Mineralna Voda
82. Toalet-papir
83. Kanta za smeđe (Dubre)
- 84. Specijalisti**
85. Doktor
86. Internist
87. Hirurg
88. Urolog
89. Apotehar
90. Radnja za prodaju Sanitetskog Materijala
91. Majstori za Protetiku
92. Stručni savjetnik za bolesnike sa stomom
93. Bolnica - H
94. Medikamenti
95. Račun
96. Bolnička Kasa
97. Internacionalni Bolnički List
98. Osiguranje
99. Konzulat
100. Konzul

SPAANS

- 1. Clases, tipos de ostomias**
2. ostomía
3. colostomía
4. ileostomía
5. urostomía
6. reservorio de Kock
7. reservorio
- 8. Dispositivos para ostomias**
9. la bolsa
10. bolsa adhesiva
11. bolsa drenable
12. bolsa para urostomias
13. tapón para ostomía
14. aplicación de una pieza
15. aplicación de dos piezas
16. placa de base
17. placa de base flexible
18. cinta adhesiva microporosa
19. tamaño o diámetro de anillo
20. tamaño del ostomía
21. filtro
22. bolsa para la noche
23. broche, cierre
24. cubrebolsa
25. juego para irrigación
26. cateter
- 27. Accesorios**
28. protector de la piel
29. protección de stomahesive para piel
30. placa protectora de la piel
31. crema
32. gel
33. pasta
34. polvo
35. solución, loción
36. aros selladores de protección
37. compresa
38. elementos de limpieza
39. desodorantes
40. algodón
41. jabón
42. tijera
- 43. Expresiones medicinales**
44. intestino
45. ano
46. colon o intestino grueso
47. ileon o intestino delgado
48. riñon
49. vejiga
50. conducto de orina, uréter
51. cancer
52. enfermedad de Crohn
53. colitis ulcerosa
54. poliposis familiar
55. inflamación, irritación
56. enfermedad
57. incapacidad, minusvalía
58. operación, cirugía
59. complicación
60. prolapso
61. hernia, eventración
62. fistula
63. retracción
64. estenosis
65. absceso
66. irritación cutánea
67. problemas de piel
68. alergia
69. no hermético, con pérdida
70. diarrea
71. estreñimiento
72. materia fecal, heces
73. orina
74. vendaje
- 75. Equipo**
76. toilette, servicio
77. lavabo
78. ducha
79. bañera
80. agua
81. agua mineral
82. papel higiénico
83. balde de desperdicios
- 84. Especialistas**
85. médico, doctor
86. médico internista
87. cirujano
88. urologo
89. farmacia
90. ortopedia, casa de productos de sanidad
91. vendajista, técnico en ortopedia
92. estomaterapeuta
93. hospital, clínica
94. medicamentos
95. cuenta, factura
96. seguridad social
97. certificado internacional de enfermedad
98. seguro, compañía de seguro
99. embajada
100. embajador

Woordenlijst

NEDERLANDS

1. Soorten stoma's
2. stoma
3. colostoma
4. ileostoma
5. urinestoma
6. continent stoma
7. pouch
8. Stomaopvangmateriaal
9. zakje
10. plakzakje
11. afvoerszak
12. urinestomazakje
13. stoma-cap
14. eindelijk systeem
15. tweedelig systeem
16. huidplaat
17. flexibele huidplaat
18. microporeuze rand
19. maat van de ring
20. stomagrootte
21. filter
22. nachtzak
23. afsluitklem
24. hoesjes
25. spoelsysteem
26. katheter
27. Toebehoren
28. huidbescherming
29. stomahesive huidbescherming
30. huidbeschermingsplaat
31. crème
32. gel
33. pasta
34. poeder
35. lotion
36. afsluitringen
37. kompressen
38. reinigingsvloeistof
39. deodorants
40. watten
41. zeep
42. schaar
43. Medische termen
44. darm
45. anus
46. dikke darm
47. dunne darm
48. nier
49. blaas
50. ureter
51. kanker
52. ziekte van Crohn
53. colitis ulcerosa
54. familiale polyposis coli
55. ontsteking
56. ziekte
57. handicap
58. operatie
59. complicaties
60. prolaps (uitstulping)
61. hernia, breuk
62. fistel
63. retractie (instulping)
64. stenose (afsluiting)
65. abces
66. huidirritatie
67. huidproblemen
68. allergie
69. niet-afgesloten (lekkage)
70. diarree
71. obstipatie
72. ontlasting
73. urine
74. bandage
75. Voorzieningen
76. toilet, wc
77. badkamer
78. douche
79. badkuip
80. water
81. mineraalwater
82. toiletpapier
83. afvallemmer
84. Deskundigen
85. dokter, arts
86. internist
87. chirurg
88. uroloog
89. apotheek
90. medische specialiazaak
91. bandagist
92. stomaverpleegkundige
93. ziekenhuis
94. medicijnen, geneesmiddelen
95. rekening
96. zorgverzekeraar
97. Europees Medisch Paspoort
98. verzekering
99. ambassade
100. ambassadeur

TJECHISCH

1. Druhy stomii
2. stomie/vývod
3. kolostomie
4. ileostomie
5. urostomie
6. kontinentní stomie
7. pouch/sáček
8. Stomický výpustný materiál
9. sáček
10. lepicí sáček
11. výpustný sáček
12. urostomický sáček
13. krytky
14. jednodílný systém
15. dvoudílný systém
16. podložky
17. flexibilní podložky
18. mikro-porézní okraj
19. velikost kroužku
20. velikost stomie
21. filtr
22. sáček noční
23. stomická svorka
24. ochranné povlaky
25. proplachovací systém
26. katetr/cévka
27. Příslušenství
28. ochrana pokožky
29. adhezivní pasta Stomahesive
30. podložka na ochranu pokožky
31. krém
32. gel
33. pasta
34. pudr
35. lotion/emulze
36. uzavírací kroužky
37. mokrý obvaz
38. čisticí tekutina
39. deodoranty
40. vata
41. mýdlo
42. nůžky
43. Lékařské výrazy
44. střevo
45. konečník
46. tlusté střevo
47. tenké střevo
48. ledvina
49. močový měchýř
50. močovod
51. rakovina
52. Crohnova nemoc
53. colitis ulcerosa/zánět tlustého střeva a konečníku
54. familiární polyposis coli/dědičná polyπόza coli zánět
55. nemoc
56. handicap/postižení
57. operace
58. komplikace
59. prolaps/výhrzev
60. hernie/kýla
61. fistula/pištěl
62. retrakce/stažení
63. stenóza/abnormální zúžení
64. absces
65. podráždění pokožky
66. kožní problémy
67. alergie
68. netěsnící
69. průjem
70. obstrukce/zácpa
71. stolice
72. moč
73. obinadla
75. Opatření
76. toaleta, wc, záchod
77. koupelna
78. sprcha
79. vana
80. voda
81. minerální voda/minerálka
82. toaletní papír
83. koš na odpadky
84. Specialisté, odborníci
85. doktor, lékař
86. internista
87. chirurg
88. urolog
89. lékárna
90. obchod se zdravotními potřebami
91. převaz
92. stomasestra
93. nemocnice
94. léky, léčebné prostředky
95. účet
96. pojišťovna
97. Evropský zdravotní cestovní pas
98. pojištění
99. vyslanectví/ambasáda
100. velvyslanec

TURKS

1. **Stoma Türleri**
2. stoma (ağız delik)
3. kolostoma (kalın bağırsak stoması)
4. ilyostoma (ince bağırsak stoması)
5. ürinestoma (idrar stoması)
6. idrar tutma stoma (idrar iç torba sistemi)
7. hazne, depo
8. **Stoma-toplama malzemesi**
9. torba
10. yapıkan torba
11. atık torbası
12. idrar stoma torbası
13. stoma başlığı
14. tek bölümlü sistem
15. iki bölümlü sistem
16. cilt plakası
17. cilt esnek plakası
18. çok küçük gözenekli kenar
19. halka ölçüsü
20. stoma / delik büyüklüğü
21. filtre, süzgeç
22. gece torbası
23. kapama kısıkaçı
24. kılıflar
25. çalkalama sistemi / lüvan sistemi
26. sonda
27. **Eklentiler**
28. cilt / deri korunması
29. Stomahesive-cilt korunması
30. cilt koruma plakası
31. krem
32. jel
33. macun
34. pudra
35. losyon
36. kapama halkaları
37. kompresyon yapma, basma, sıkıştırma
38. temizleme sıvısı
39. deodoranlar
40. hidrofil pamuk
41. sabun
42. makas
43. **Tibbi terimler**
44. bağırsak
45. anüs / makat
46. kalın bağırsak
47. ince bağırsak
48. böbrek
49. kese
50. üreter, idrar yolu
51. kanser
52. Crohn hastalığı, kısmi ileitis
53. kolitis ülseroza (kalın bağırsak ülseri)
54. irsi polipoz koli
55. iltihap
56. hastalık
57. özur, kusur, sakatlık
58. ameliyat
59. komplikasyonlar
60. sarkma
61. fitik
62. fistül
63. çekilme, büzülme
64. stenoz, darlık
65. abse, cerahat kesesi
66. cildin / derinin tahriş olması
67. cilt / deri rahatsızlıkları
68. alerji
69. kapalı olmayan (sızıntı)
70. ishal
71. kabızlık, peklık
72. dışkı, büyük abdest
73. idrar
74. sargı bezi, yara bezi
75. **Donanım, kolaylıklar**
76. tuvalet
77. banyo
78. duş
79. küvet (banyo)
80. su
81. madensuyu
82. tuvalet kağıdı
83. çöp tenekesi
84. **Uzmanlar**
85. doktor, hekim
86. dahiliyeci
87. cerrah
88. ürolog / beviyeci
89. eczane
90. pansumancı
91. pansumancı
92. stoma hemşiresi
93. hastane
94. ilaçlar
95. hesap, fatura
96. hastalık fonu - hastalık masrafları sigortacısı
97. uluslararası hastalık kartı
98. sigorta
99. büyükelçilik
100. büyükelçi

ZWEEDS

1. **Typor af stomier**
2. stomi
3. colostomi
4. ileostomi
5. urostomi
6. Kock's reservoar
7. bücken
8. **Stomiartiklar**
9. pãse
10. gummi pãse
11. tombar pãse
12. urostomi pãse
13. stoma cap
14. endels bandage
15. tvã-dels bandage
16. basplatta
17. flexibel platte
18. mikroporøs hafta
19. ringstorlek
20. stomi storlek
21. filter
22. natt pãse
23. pãslãs
24. ytterpãse
25. irrigations system
26. kateter
27. **Tillbehör**
28. hud krãm
29. stomahesive-hudskydd
30. skydds platta
31. salva
32. gel
33. pasta
34. puder
35. hudkrãm
36. tãttningsring
37. kompresser
38. rengöringsmedel
39. deodorant
40. bomull
41. tvãl
42. sax
43. **Medicinska termer**
44. tarm
45. ändtarm
46. tjocktarm
47. tunntarm
48. njure
49. blãsa
50. uretãr
51. cancer
52. Crohns sjukdom
53. ulcerøs colit
54. familjär polypos
55. inflammation
56. sjukdom
57. handikapp
58. operation
59. komplikationer
60. prolaps
61. brock
62. fistel
63. rektaktion
64. stenosis
65. varhãrd
66. hud irritation
67. hud problem
68. allergi
69. lãckage
70. diarré
71. forstoppad
72. avföring
73. urin
74. bandage
75. **Utrustning**
76. toalett
77. badrum
78. dusch
79. badkar
80. vatten
81. mineral vatten
82. toalett papper
83. papperskorg
84. **Specialister**
85. doktor
86. medicinsk doktor
87. kirurg
88. urolog
89. apotek
90. apotek
91. ortoped tekniker
92. stomiterapeut
93. sjukhus
94. medicin
95. rãkning
96. försãkringskassan
97. sjukintyg
98. försãkrings bolag
99. ambassad
100. ambassadör

Word lid van de Stomavereniging

De Stomavereniging is een vereniging voor en door mensen met een stoma. Als u lid wordt, blijft u op de hoogte van alle ontwikkelingen rondom het dagelijkse leven met een stoma. U krijgt informatie, nieuws en praktische tips. U kunt uw ervaringen delen met andere mensen met een stoma. En u kunt erop rekenen dat de Stomavereniging uw belangen behartigt naar zorgverzekeraars, zorgaanbieders, medisch specialzaken en de overheid. Elke maand ontvangt u een digitale nieuwsbrief met de laatste informatie. En elk kwartaal krijgt u het magazine Vooruitgang in de bus.

Lid worden doet u niet alleen voor uzelf. Met ruim 7000 leden werken we samen aan optimale stomazorg en kwaliteit van leven. Samen staan we sterker! Doet u ook mee? Het eerste jaar is uw lidmaatschap gratis. U kunt zich aanmelden met het formulier op pagina 26.

Stomavereniging.nl en Facebook

De website van de Stomavereniging bevat veel informatie over het leven met een stoma. U kunt hier ook allerlei brochures vinden. Bijvoorbeeld over sport & bewegen, over reizen en over seksualiteit. Uiteraard vindt u hier ook informatie over de andere soorten stoma's.

De website is ook de plek om in contact te komen met andere mensen met een stoma of pouch en om ervaringen te lezen en uw ervaringen achter te laten. Via onze Facebookpagina kunt u zich ook aanmelden voor onze geheime Facebookgroepen, waar u ervaringen kunt delen met andere stomadragers. Ook vindt u op de website bij Ervaringen een film over stoma en sporten en films over vermoeidheid, eenzaamheid, seksualiteit enzovoort.

Heeft u vragen of klachten?

De Stomavereniging geeft u graag persoonlijk advies. U kunt uw vraag of ervaring melden via: mijnervaring@stomavereniging.nl. Indien nodig nemen wij contact met u op. Wilt u iemand spreken met een stoma of pouch, neem dan contact op met de Stomavereniging (zie contactgegevens onderaan deze pagina).

Net een stoma? Wij komen bij u langs!

Heeft u onlangs een stoma of pouch gekregen of krijgt u er binnenkort een en wilt u meer weten over de impact op uw dagelijks leven? Maak een afspraak met de bezoeken dienst. Iemand met een stoma of pouch komt dan persoonlijk bij u langs. De bezoeken dienst bestaat uit mannen en vrouwen van alle leeftijden en met verschillende soorten stoma's of een pouch. Zij luisteren naar u en geven u graag steun en advies.

Stomavereniging

Randhoeve 221

3995 GA Houten

Tel (030) 63 43 910

E-mail: info@stomavereniging.nl

www.stomavereniging.nl

Aanmelden als lid

Voor- en achternaam m/v

Adres

Postcode

Woonplaats

(Mobiel) telefoon

Geboortedatum

E-mail

Soort stoma: colostoma ileostoma urinestoma

- Ik meld mij aan als lid van de Stomavereniging. Het lidmaatschap is het eerste jaar gratis.
- Ik heb de privacyverklaring gelezen op www.stomavereniging.nl/privacy en ga akkoord.
- Ik ontvang graag een schriftelijke privacyverklaring, omdat ik geen internet heb.
- De vereniging heeft met diverse patiëntenverenigingen, waaronder de Crohn en Colitis Ulcerosa Vereniging Nederland (www.crohn-colitis.nl) en Leven met blaas- of nierkanker (www.blaasofnierkanker.nl), een aantrekkelijk dubbellidmaatschap. Graag ontvang ik informatie hierover.
- Ik wil gebruik maken van de bezoekdienst.
- Ik ontvang graag de digitale nieuwsbrief.

Donateur van de Stomavereniging

De Stomavereniging is enorm blij met een eenmalige of periodieke donatie. Daarmee kunnen we ons optimaal inzetten voor alle mensen met een stoma of pouch.

U kunt uw bijdrage overmaken via rekeningnummer NL09 ABNA 05 8962 1300 t.n.v. Stomavereniging. Gebruikt u liever een automatische incasso?

Dan kunt u dit hokje aankruisen en wij regelen dit meteen voor u. Ook kunt u alles zelf regelen via onze website.

U ontvangt van ons een bevestiging van uw aanmelding en nadere informatie over eventuele betalingen.

Stuur dit formulier in een gefrankeerde envelop naar:

Stomavereniging
Randhoeve 221
3995 GA Houten

Bezoekdienst



sterker met stoma
stoma
vereniging

www.stomavereniging.nl



Voordelen lidmaatschap Stomavereniging



Bijeenkomsten



Belangenbehartiging



www.stomapanel.nl

Digitale nieuwsbrief

Kwartaalmagazine

Interactieve website

Folders

Sterker met Stoma

door jouw ervaring te delen

Stomavereniging

Randhoeve 221

3995 GA Houten

Tel (030) 63 43 910

info@stomavereniging.nl

www.stomavereniging.nl

Bereikbaarheid Landelijk bureau

Maandag t/m donderdag van

9.30 tot 12.30 uur

en van 13.30 tot 16.00 uur

sterker met stoma
stoma
vereniging

www.stomavereniging.nl